

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od.....2011. godine, donijela je

**ODLUKU
O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE
I VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE O NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI**

Član 1

Objavljuje se Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o naučnoj i tehnološkoj saradnji, koji je potpisan u Podgorici, 16. maja 2011. godine, u originalu na crnogorskom, kineskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

SPORAZUM

**Između
Vlade Crne Gore
i
Vlade Narodne Republike Kine
o naučnoj i tehnološkoj saradnji**

Vlada Crne Gore i Vlada Narodne Republike Kine, u daljem tekstu Ugovorne strane,

RIJEŠENE da jačaju bilateralno prijateljstvo i promovišu naučnu i tehnološku saradnju između dviju zemalja,

PREPOZNAVAJUĆI potrebu za razvojem nauke i tehnologije i njihov značaj za ekonomski razvoj,

Dogovorile su se o sljedećem:

Član 1

Ugovorne strane, u duhu prijateljske saradnje, na bazi načela uzajamnog poštovanja, jednakosti i obostrane koristi, podstičaće bilateralne razmjene i saradnju u oblastima nauke i tehnologije, kako bi unaprijedili naučni i tehnološki razvoj u obje zemlje.

Član 2

Razmatrajući potrebe i mogućnosti dviju zemalja, Ugovorne strane su saglasne da budu posvećene razvoju naučne i tehnološke saradnje, na sljedeći način:

1. Razmjenom naučnika i tehničkih eksperata za naučna istraživanja u cilju sticanja novih saznanja o dostignućima u nauci, tehnologiji i proizvodnji;
2. Razmjenom naučnika i tehničkih eksperata u cilju širenja znanja, razmjene iskustava i držanja predavanja;
3. Podsticanjem istraživačkih institucija, visokoobrazovnih ustanova i preduzeća da pokrenu saradnju u oblasti naučnog istraživanja, tehnoloških inovacija i razvoja proizvoda, kroz projekte od zajedničkog interesa;
4. Organizacijom i učešćem u akademskim konferencijama, seminarima, simpozijumima, kursevima i izložbama;
5. Razmjenom naučnih i tehnoloških informacija, literature, materijala, uzoraka, opreme, sjemena i sadnog materijala; i
6. Primjenom drugih oblika naučne i tehnološke saradnje na način koji Ugovorne strane mogu uzajamno dogovoriti.

Član 3

Ministarstvo nauke Crne Gore i Ministarstvo nauke i tehnologije Narodne Republike Kine odgovorni su za implementaciju ovog Sporazuma.

Član 4

Ugovorne strane su saglasne da osnuju Zajedničku komisiju za naučnu i tehnološku saradnju. Komisija je odgovorna za praćenje razvoja naučne i tehnološke saradnje između dviju zemalja, monitoring i implementaciju ovog Sporazuma. Komisija je zadužena i za promovisanje i koordinaciju međusobne saradnje, definisanje sadržaja i modaliteta saradnje.

Član 5

Prava intelektualne svojine koja proizilaze iz saradnje regulisane ovim Sporazumom, rješavaju se sporazumnim putem između stranaka koje sarađuju, u saglasnosti sa relevantnim zakonima u obje zemlje.

Član 6

Obije ugovorne strane garantuju da zajednički pribavljeni tehnološki materijali i informacije, u skladu sa ovim Sporazumom ili dostignuća naučne i tehnološke saradnje na osnovu ovog Sporazuma neće biti prenijeti trećoj strani, bez pismene saglasnosti druge potpisnice ovog Sporazuma.

Član 7

Sva lica koja se šalju u drugu zemlju u vezi sa implementacijom ovog Sporazuma, u obavezi su da poštuju zakone i pravno uređenje druge zemlje.

Član 8

Ovaj Sporazum može biti izmijenjen ili dopunjen nakon pismene saglasnosti obje Ugovorne strane.

Član 9

Ovaj Sporazum stupa na snagu danom potpisivanja i zaključuje se na period od 5 godina. Ukoliko jedna od Ugovornih strana ne uputi drugoj strani pismenu notu o prekidu ovog Sporazuma šest mjeseci prije isteka ovog perioda, ovaj Sporazum se automatski produžava na još jedan petogodišnji period, a nakon toga može biti ponovo produžen na isti način.

Projekti koji su počeli sa realizacijom za vrijeme trajanja postojećeg Sporazuma nastaviće se do njihovog završetka bez obzira na istek perioda trajanja Sporazuma, a član 6 ovog Sporazuma će nastaviti da se primjenjuje.

Sporazum je sačinjen 16. maja 2011. godine u Podgorici u dva primjerka, na crnogorskom, kineskom i engleskom jeziku, pri čemu se sva tri teksta smatraju jednako vjerodostojnim. U slučaju različitog tumačenja, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Crne Gore

Za Vladu Narodne Republike Kine

Doc. dr Sanja Vlahović

Dr Cao Jianlin

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu CG-Međunarodni ugovori“.

Broj: _____
Podgorica, _____

Vlada Crne Gore
Predsjednik,
Dr Igor Lukšić